SHARP

ELECTRONIC CALCULATOR
ANZEIGENDER TischRECHNER
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA
CALCOLATRICE
КАЛЬКУЛЯТОР
RÄKNARE
ELEKTRONINEN LASKIN
ELEKTRONIKUS SZÁMOLÓGÉP

ELEKTRONICKÁ KALKULAČKA
KALKULATOR ELEKTRONICZNY
آلة حاسبة إلكترونية
CALCULADORA ELETRÔNICA
เครื่องคำนวณเลข
KALKULATOR ELEKTRONIK
전자 계산기
电子计算器

ELSI MATE

EL-310AN EL-81N EL-122N EL-123N

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NÁVOD K OBSLUZE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
دليل التشغيل
MANUAL DE INSTRUÇÕES
คู่มือการใช้
PETUNJUK PENGGUNAAN
사용 설명서
使用说明书

PRINTED IN CHINA / GEDRUCKT IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA / STAMPATO IN CINA / ОТПЕЧАТАНО В КИТАЕ / TRYCKT I KINA / PAJNETTU KIINASSA / KÍNÁBAN NYOMTATVA / VYTIŠTĚNO V ČÍNĚ / WYDRUKOWANO W CHINACH / طبع في الصين / IMPRESSO NA CHINA / จัดพิมพ์ในประเทศจีน / DICETAK DI CINA /중국 인쇄판 /中国印刷
16BSC(TINSZA037THM2)

SHARP CORPORATION

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of the battery in a fire.
- Keep battery out of reach of children.
- If the screen is blank, press [ON/C].
- The battery is factory-installed before shipment, and may be exhausted before it reaches the service life stated in the specifications.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

- SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.
- Some of the models described in this manual may not be available in some countries.

SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator
Operating capacity: EL-310AN/81N: 8 digits
EL-122N/123N: 12 digits
Power supply: Built-in solar cell and alkaline manganese battery:
EL-310AN/81N:
1.5 V ⎓ (DC) LR1130 or equivalent × 1
EL-122N/123N:
1.5 V ⎓ (DC) LR44 or equivalent × 1
Operating time: (varies according to use and other factors) EL-310AN/81N: Approx. 18 months
EL-122N/123N: Approx. 24 months (with 1 hour of daily use, using the alkaline battery only)
Automatic Power-off: EL-310AN/81N: Approx. 7 min.
EL-122N/123N: Approx. 10 min.
Operating temperature: 0°C - 40°C
Dimensions: EL-310AN/81N:
76.9 mm(W) × 125 mm(D) × 20.7 mm(H)
3-1/32"(W) × 4-29/32"(D) × 13/16"(H)
EL-122N:
96.5 mm(W) × 155 mm(D) × 24.5 mm(H)
3-13/16"(W) × 6-3/32"(D) × 31/32"(H)
EL-123N:
111.9 mm(W) × 176 mm(D) × 26.3 mm(H)
4-13/32"(W) × 6-15/16"(D) × 1-1/32"(H)
Accessories: Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Drücken Sie nicht zu stark gegen das LCD-Feld, da es Glas enthält.
- Die Batterie niemals in offenes Feuer werfen.
- Die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Drücken Sie [ON/C], falls keine Anzeige erscheint.
- Die im Rechner bereits ndliche Batterie wurde ab Werk eingesetzt und kann vor Ablauf der in den technischen Daten angegebenen Zeitdauer entladen sein.
- Produktverbesserungen dieses Gerätes, einschließlich des Zubehörs, bleiben ohne Vorankündigung vorbehalten.

- SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.
- Einige der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Modelle sind unter Umständen in manchen Ländern nicht verfügbar.

TECHNISCHE DATEN

Typ: Anzeigender Tischrechner
Betriebskapazität: EL-310AN/81N: 8 Stellen
EL-122N/123N: 12 Stellen
Stromversorgung: Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (DC) LR1130 oder entsprechende × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (DC) LR44 oder entsprechende × 1
Betriebsdauer: (variiert je nach Verwendung und anderen Faktoren) EL-310AN/81N: Ca. 18 Monate
EL-122N/123N: Ca. 24 Monate (bei einer 1 Betriebsstunde pro Tag und ausschließlicher Verwendung der Alkalibatterie)
Automatische Abschaltung: EL-310AN/81N: Ca. 7 min.
EL-122N/123N: Ca. 10 min.
Betriebstemperatur: 0°C - 40°C
Abmessungen: EL-310AN/81N:
76,9 mm(B) × 125 mm(T) × 20,7 mm(H)
EL-122N:
96,5 mm(B) × 155 mm(T) × 24,5 mm(H)
EL-123N:
111,9 mm(B) × 176 mm(T) × 26,3 mm(H)
Zubehör: Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais jeter la pile dans le feu.
- Garder la pile hors de portée des enfants.
- Appuyer sur [ON/C] si aucune indication n'apparaît.
- La pile est installée dans l'usine avant transport et peut s'être déchargée avant d'atteindre la durée de service indiquée dans la fiche technique.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur,pour cause de mise à jour.

- SHARP ne saurait être tenu responsable pour tout dommage matériel ou économique imprévu ou consécutif à la mauvaise utilisation et/ou aux dysfonctionnements de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.
- Quelques-uns des modèles décrits dans ce mode d'emploi sont susceptibles de ne pas être disponibles dans certains pays.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type: Calculatrice électronique
Capacité: EL-310AN/81N: 8 Chiffres
EL-122N/123N: 12 Chiffres
Alimentation: Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (CC) LR1130 ou équivalent × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (CC) LR44 ou équivalent × 1
Durée de fonctionnement: (varie selon l'utilisation et d'autres facteurs) EL-310AN/81N: Environ 18 mois
EL-122N/123N: Environ 24 mois (1 heure d'utilisation par jour, en utilisant uniquement la batterie alcaline)
Mise hors tension automatique: EL-310AN/81N: Environ 7 min.
EL-122N/123N: Environ 10 min.
Température de fonctionnement: 0°C - 40°C
Dimensions: EL-310AN/81N:
76,9 mm(L) × 125 mm(P) × 20,7 mm(H)
EL-122N:
96,5 mm(L) × 155 mm(P) × 24,5 mm(H)
EL-123N:
111,9 mm(L) × 176 mm(P) × 26,3 mm(H)
Accessoires: Pile alcaline au manganèse (installée), mode d'emploi

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No presione con demasiada fuerza sobre la pantalla LCD porque contiene cristal.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.
- Pulse [ON/C] si no ve ninguna indicación.
- La pila se coloca en la calculadora antes de salir ésta de la fábrica, y debido a esto, puede descargarse antes de llegar a cumplir el tiempo de vida de servicio señalado en las especifi caciones.
- Este producto, incluyendo losaccesorios, puede sufrir cambiosdebidos a mejoras sin previo aviso.

- SHARP no se hará responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso y/omal funcionamiento de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.
- Es posible que algunos de los modelos descritos en este manual no estén disponibles en algunos países.

ESPECIFICACIONES

Tipo: Calculadora
Capacidad de operación: EL-310AN/81N: 8 dígitos
EL-122N/123N: 12 dígitos
Alimentación: Pila solar incorporada y pila de manganeso alcalino:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (CC) LR1130 o equivalente × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (CC) LR44 o equivalente × 1
Tiempo de funcionamiento: (varía de acuerdo al uso y otros factores) EL-310AN/81N: Aprox. 18 meses
EL-122N/123N: Aprox. 24 meses (con 1 hora de uso diario, utilizando la pila alcalina solamente)
Apagado automático: EL-310AN/81N: Aproximadamente 7 minutos
EL-122N/123N: Aproximadamente 10 minutos
Temperatura de funcionamiento: 0°C - 40°C
Dimensiones: EL-310AN/81N:
76,9 mm(An) × 125 mm(Prof) × 20,7 mm(Al)
EL-122N:
96,5 mm(An) × 155 mm(Prof) × 24,5 mm(Al)
EL-123N:
111,9 mm(An) × 176 mm(Prof) × 26,3 mm(Al)
Accesorios: Pila de manganeso alcalino (instalada), manual de manejo

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro ilpannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nelfuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata deibambini.
- Se non vi sono indicazioni presenti sul quadrante agire su [ON/C].
- Dal momento che la batteria è stata installata in fabbrica prima della spedizione, vi è la possibilità che si scarichi anticipatamente rispetto alla durata specificata nei dati tecnici.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi dimigliioramento, senza nessunpreavviso.

- SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/omalfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.
- Alcuni dei modelli descritti in questo manuale potrebbero non essere disponibili in alcuni Paesi.

SPECIFICHE

Tipo: Calcolatrice
Capacità operativa: EL-310AN/81N: 8 cifre
EL-122N/123N: 12 cifre
Alimentazione: Cellula solare incorporata e pila alcalinomanganese:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (CC) LR1130 o equivalente × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (CC) LR44 o equivalente × 1
Durata operativa: (varia a seconda dell'uso e di altri fattori) EL-310AN/81N: Circa 18 mesi
EL-122N/123N: Circa 24 mesi (con uso quotidiano di 1 ora e solo batteria alcalina)
Disattivazione-automatica dell' alimentazione: EL-310AN/81N: Ca. 7 min.
EL-122N/123N: Ca. 10 min.
Temperatura difunzionamento: 0°C - 40°C
Dimensioni: EL-310AN/81N:
76,9 mm(L) × 125 mm(P) × 20,7 mm(H)
EL-122N:
96,5 mm(L) × 155 mm(P) × 24,5 mm(H)
EL-123N:
111,9 mm(L) × 176 mm(P) × 26,3 mm(H)
Accessori: Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

РУССКИЙ

ВВЕДЕНИЕ

- Не нажимайте сильно на жидкокристаллическую панель, она стеклянная.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не разрешайте детям играться с батарейками.
- Если на экране отсутствует индикация, нажмите на клавишу [ON/C].
- Батарейка устанавливается изготовителем перед отправкой и может разрядиться до окончания срока службы, заявленного в спецификации.
- Это изделие и прилагаемые к нему принадлежности постоянно совершенствуются, поэтому они могут быть изменены без предварительного уведомления.

- Фирма SHARP не несет ответственности за прямой или косвенный экономический или имущественный ущерб, вызванный неправильным использованием и/или неисправностями данного изделия и его внешних устройств, если такая ответственность не будет признана законом.
- Некоторых моделей, описанных в данном руководстве, может не быть в наличии в некоторых странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип: Калькулятор
Разрядность: EL-310AN/81N: 8 цифр
EL-122N/123N: 12 цифр
Питание: Встроенный солнечный элемент и щелочномарганцевая батарейка:
EL-310AN/81N:
1,5 Вольт ⎓ (пост. тока) LR1130 или эквивалентная × 1
EL-122N/123N:
1,5 Вольт ⎓ (пост. тока) LR44 или эквивалентная × 1
Время работы: (может изменяться в зависимости от использования и других факторов) EL-310AN/81N: Прибл. 18 месяцев
EL-122N/123N: Прибл. 24 месяцев (при эксплуатации в течение 1 часа в день с использованием только щелочной батарейки)
Автоматическое отключение: EL-310AN/81N: Около 7 минут.
EL-122N/123N: Около 10 минут.
Рабочая температура: 0°C - 40°C
Размеры: EL-310AN/81N:
76,9 мм(Ш) × 125 мм(Д) × 20,7 мм(В)
EL-122N:
96,5 мм(Ш) × 155 мм(Д) × 24,5 мм(В)
EL-123N:
111,9 мм(Ш) × 176 мм(Д) × 26,3 мм(В)
Принадлежности: Щёлочномарганцевая батарейка (вставлена), Инструкция по эксплуатации

Внимание!
Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации «О защите прав потребителей», а также Указа Правительства Российской федерации N0_720 от 16 июня 1997 г.
устанавливается срок службы данной модели – 5 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.
Следующие данные являются дополнительной информацией, необходимой для обеспечения требований Государственного Стандарта «Информация для покупателей», введенного в действие с 1 июля 1998г.
Остальная обязательная информация уже отражена в руководстве по эксплуатации.
Страна-изготовитель: Произведено в Китае
Фирма-изготовитель: ШАРП Корпорейшн
Юридический адрес изготовителя: 22-22 Нагайке-чо, Абено-ку, Осака 545-8522, Япония

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Utsätt inte skärmen för hård påfrestning, eftersom den innehåller glas.
- Kasta aldrig ett batteri i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Tryck på [ON/C], om ingenting visas på skärmen.
- Batteriet sätts i på fabriken innan leverans och kan ta slut på kortare tid än vad som anges i specifikationerna.
- Produkten, inklusive tillbehör, kan till följd av förbättringar komma att ändras utan föregående meddelande.

- SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst obetydliga eller betydande skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning, såvida inte sådant ansvar är lagfäst.
- Det kan hända att några av de modeller som beskrivs i denna bruksanvisning inte finns tillgängliga i vissa länder.

TEKNISKA DATA

Typ: Räknare
Operativ kapacitet: EL-310AN/81N: 8 siffror
EL-122N/123N: 12 siffror
Strömförsörjning: Inbyggd solcell och alkalisk manganbatteri:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (DC) LR1130 eller likvärdigt × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (DC) LR44 eller likvärdigt × 1
Batteriernas livslängd: (varierar beroende på användning och andra faktorer) EL-310AN/81N: Cirka 18 månader
EL-122N/123N: Cirka 24 månader (med 1 timmes användning per dag och enbart alkaliskt batteri)
Automatiskt strömavslag: EL-310AN/81N: Efter ca 7 min.
EL-122N/123N: Efter ca 10 min.
Drifttemperatur: 0°C - 40°C
Yttermått: EL-310AN/81N:
76,9 mm(B) × 125 mm(D) × 20,7 mm(H)
EL-122N:
96,5 mm(B) × 155 mm(D) × 24,5 mm(H)
EL-123N:
111,9 mm(B) × 176 mm(D) × 26,3 mm(H)
Tillbehör: Alkaliskt manganbatteri (isatt), bruksanvisning

SUOMI

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Nestekidenäyttöä ei saa painaa voimakkaasti, koska siinä on lasia.
- Paristoa ei saa hävittää polttamalla.
- Pidä paristo pois lasten ulottuvilta.
- Jos näyttö on tyhjä, paina [ON/C].
- Paristo on asetettu paikalleen jo tehtaalla ja se saattaa kulua ennen kuin teknisissä tiedoissa mainittu käyttöaika saavutetaan.
- Tätä tuotetta, lisävarusteet mukaan lukien, saatetaan muuttaa päivityksen seurauksena ilman ennakkoilmoitusta.

- SHARP ei ole vastuussa mistään satunnaisista, seurauksena olevista taloudellisista menetyksistä tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat tämän laitteen ja liitettyjen laitteiden virheellisestä käytöstä ja/tai viasta, ellei tällainen vastuu ole laissa määritetty.
- Joitakin tässä käyttöohjeessa mainittuja malleja ei kenties ole saatavilla kaikissa maissa.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi: Elektroninen laskin
Kapasiteetti: EL-310AN/81N: 8 merkkiä
EL-122N/123N: 12 merkkiä
Tehon syöttö: Sisäänrakennettu aurinkokenno ja alkali-mangaaniparisto:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (DC) LR1130 tai vastaava × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (DC) LR44 tai vastaava × 1
Käyttöaika: (vaihtelee käytön ym. seikkojen perusteella) EL-310AN/81N: Noin 18 kuukautta
EL-122N/123N: Noin 24 kuukautta (1 tunnin päivittäisellä käytöllä, käytettäessä vain alkaliparistoa)
Automaattinen virrankatkaisu: EL-310AN/81N: Noin. 7 min.
EL-122N/123N: Noin. 10 min.
Käyttölämpötila: 0°C - 40°C
Mitat: EL-310AN/81N:
76,9 mm(L) × 125 mm(S) × 20,7 mm(K)
EL-122N:
96,5 mm(L) × 155 mm(S) × 24,5 mm(K)
EL-123N:
111,9 mm(L) × 176 mm(S) × 26,3 mm(K)
Tarvikkeet: Alkali-mangaaniparisto (asennettu), käyttöohje

MAGYAR

HASZNÁLAT ELŐTT

- Ne nyomja meg túl erősen az LCD panelt, mert üveget tartalmaz.
- Soha ne dobja tűzbe a szárazelemet.
- Zárja el gyermekek elől a szárazelemet.
- Ha a képernyő üres nyomja meg az [ON/C] gombot.
- A számológépben lévő elemet a gyárban tették be, és az esetleg már a műszaki adatokban megadott idő letelte előtt lemerülhetett.
- A Sharp fenntartja magának a jogot arra, hogy a terméket, illetve annak tartozékait előzetes bejelentés nélkül módosítsa (fejlessze).

- A SHARP nem vállal felelősséget a készülék vagy tartozékai helytelen vagy hibás használatából eredő semminemű véletlen kárért, illetve szándékos károkozásért, hacsak a vonatkozó törvény előírásai erre nem kötelezik.
- A kezelési utasításban ismertetett néhány modell esetleg egyes országokban nem kapható.

MŰSZAKI ADATOK

Típus: Elektronikus számológép
Számítási kapacitás: EL-310AN/81N: 8 számjegy
EL-122N/123N: 12 számjegy
Áramellátás: Beépített napelem és alkáli vörösréz elem:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (egyenáram) LR1130 vagy annak megfelelő × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (egyenáram) LR44 vagy annak megfelelő × 1
Üzemidő: (a használat módjától és egyéb tényezőktől függően változhat) EL-310AN/81N: Kb. 18 hónap
EL-122N/123N: Kb. 24 hónap (1 órás napi használattal, csak az alkálielem használatakor)
Automatikus kikapcsolás: EL-310AN/81N: Kb. 7 perc
EL-122N/123N: Kb. 10 perc
Üzemi hőmérséklet: 0°C - 40°C
Méretek: EL-310AN/81N:
76,9 mm(Sz) × 125 mm(Mélys) × 20,7 mm(M)
EL-122N:
96,5 mm(Sz) × 155 mm(Mélys) × 24,5 mm(M)
EL-123N:
111,9 mm(Sz) × 176 mm(Mélys) × 26,3 mm(M)
Tartozékok: Alkáli vörösréz elem (a számológépben), használati útmutató

ČESKY

PŘED POUŽITÍM

- Netlačte příliš silně na LCD panel, je ze skla.
- Baterie neodhazujte do ohně.
- Baterie chraňte před dětmi.
- Pokud je displej prázdný, stiskněte [ON/C].
- Baterie instalovaná z výroby se může vybít dříve než by odpovídalo životnosti udávané v technické specifikaci.
- Tento produkt, včetně příslušenství, může být výrobcem bez předchozího upozornění změněn.

- Firma SHARP neodpovídá a neručí za jakékoli náhodné nebo následné ekonomické škody nebo škody na majetku způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou funkcí tohoto produktu a jeho periferního vybavení, s výjimkou případů, kdy tato odpovědnost vyplývá ze zákona.
- Některé z modelů popsaných v tomto návodu nemusí být v některých státech dostupné.

SPECIFIKACE

Typ: elektronická kalkulačka
Pracovní rozsah: EL-310AN/81N: 8 číslic
EL-122N/123N: 12 číslic
Napájení: Zabudovaný solární článek a manganičitá alkalická baterie:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (DC) LR1130 nebo ekvivalent × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (DC) LR44 nebo ekvivalent × 1
Provozní doba: (závisí na způsobu používání a dalších faktorech) EL-310AN/81N: Přibl. 18 měsíců
EL-122N/123N: Přibl. 24 měsíců (při používání po dobu 1 hodiny denně pouze s alkalickou baterií)
Automatické vypnutí: EL-310AN/81N: po přibl. 7 min.
EL-122N/123N: po přibl. 10 min.
Provozní teplota: 0°C - 40°C
Rozměry: EL-310AN/81N:
76,9 mm(Š) × 125 mm(H) × 20,7 mm(V)
EL-122N:
96,5 mm(Š) × 155 mm(H) × 24,5 mm(V)
EL-123N:
111,9 mm(Š) × 176 mm(H) × 26,3 mm(V)
Příslušenství: Manganičitá alkalická baterie (vložená), návod k obsluze

POLSKI

PRZED UŻYCIEM

- Nie należy zbyt mocno naciskać wyświetlacza LCD, ponieważ wykonany jest on ze szkła.
- Nigdy nie należy wyrzucać baterii do ognia.
- Baterię należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli wyświetlacz jest wyłączony, należy nacisnąć przycisk [ON/C].
- Bateria jest włożona fabrycznie przed dostawą i może rozładować się przed terminem ważności określonym w specyfikacjach technicznych.
- Produkt ten, wraz z akcesoriami, może ulec zmianie ze względu na uaktualnienia bez uprzedniego powiadomienia.

- Firma SHARP nie ponosi żadnych zobowiązań ani odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe lub wtórne uszkodzenia ekonomiczne ani dotyczące własności spowodowane niewłaściwym używaniem /lub wadliwym działaniem tego produktu oraz jego urządzeń peryferyjnych, chyba że odpowiedzialność ta jest przewidziana prawnie.
- Niektóre modele opisane w instrukcji mogą nie być dostępne w niektórych krajach.

SPECYFIKACJE

Typ: Kalkulator elektroniczny
Pojemność robocza: EL-310AN/81N: 8 cyfr
EL-122N/123N: 12 cyfr
Zasilanie: Wbudowane ogniwo słoneczne i bateria manganowa:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (prąd stały) LR1130 lub ekwiwalent × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (prąd stały) LR44 lub ekwiwalent × 1
Czas działania: (różni się w zależności od sposobu użytkowania i innych czynników) EL-310AN/81N: Ok. 18 miesięcy
EL-122N/123N: Ok. 24 miesięcy (przy codziennym użytkowaniu przez godzinę, korzystając tylko z baterii alkalicznej)
Automatyczne wyłączenie: EL-310AN/81N: Ok. 7 min
EL-122N/123N: Ok. 10 min
Temperatura pracy: 0°C - 40°C
Wymiary: EL-310AN/81N:
76,9 mm(S) × 125 mm(G) × 20,7 mm(W)
EL-122N:
96,5 mm(S) × 155 mm(G) × 24,5 mm(W)
EL-123N:
111,9 mm(S) × 176 mm(G) × 26,3 mm(W)
Akcesoria: Alkaliczna bateria manganowa (włożona), instrukcja obsługi

عربي

المواصفات

النوع: آلة حاسبة إلكترونية
السعة التشغيلية: EL-310AN/81N: أرقام (٨ خانات)
EL-122N/123N: أرقام (١٢ خانات)
إمداد القدرة الكهربائية: خلية شمسية مدمجة وبطارية منغنيز قلوية:
EL-310AN/81N:
(١,٥ فولت ⎓ (تيار مباشر) LR1130 أو ما يعادلها، عدد ١)
EL-122N/123N:
(١,٥ فولت ⎓ (تيار مباشر) LR44 أو ما يعادلها، عدد ١)
وقت التشغيل: (تفاوت المدة تبعاً للاستعمال وعوامل أخرى) EL-310AN/81N: ١٨ شهرًا تقريبًا
EL-122N/123N: ٢٤ شهرًا تقريبًا
(بمعدل استخدام ١ ساعة يوميًا، باستخدام البطارية القلوية فقط)
إيقاف التيار تلقائيًا: EL-310AN/81N: ٧ دقائق تقريبًا
EL-122N/123N: ١٠ دقائق تقريبًا
درجة حرارة التشغيل: صفر - ٤٠° م
الأبعاد: EL-310AN/81N:
٧٦,٩ مم (عرض) × ١٢٥ مم (عمق) × ٢٠,٧ مم (ارتفاع)
EL-122N:
٩٦,٥ م (عرض) × ١٥٥ مم (عمق) × ٢٤,٥ مم (ارتفاع)
EL-123N:
١١١,٩ م (عرض) × ١٧٦ مم (عمق) × ٢٦,٣ مم (ارتفاع)
الكماليات: بطارية الليثيوم (مركبة)، دليل التشغيل

قبل الاستعمال

- لا تضغط بقوة زائدة على لوحة شاشة LCD لأنها تحتوي على زجاج.
- لا تعمد أبدًا إلى التخلص من البطارية بإلقائها في النار.
- احتفظ بالبطارية بعيدًا عن متناول الأطفال.
- إذا كانت الشاشة فارغة، اضغط [ON/C].
- يتم تركيب البطارية في المصنع قبل الشحن. ومن الممكن أن تفرغ شحنتها قبل انتهاء العمر المحدد لها في المواصفات.
- يمكن للمنتج، بما في ذلك الكماليات، أن يتغير نتيجة للتحديث دون إشعار مسبق.

- لا تلتزم شارب ولا تتحمل أي أضرار اقتصادية أو تلف للممتلكات، سببها سوء استعمال هذا المنتج والتجهيزات الملحقة به/أو أعطالها، إلا إذا كانت مثل تلك المسؤولية مقررة بموجب القانون.
- بعض الموديلات الموصوفة في هذا الدليل قد لا تكون متوفرة في بعض الدول.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR

- Não pressione o painel LCD com muita força porque ele contém vidro.
- Nunca jogue pilhas ao fogo.
- Guarde as pilhas longe do alcance de crianças pequenas.
- Se a tela estiver em branco, pressione [ON/C].
- A pilha é instalada na fábrica antes de embarcar, e pode estar gasta antes do término da sua vida útil estipulada nas especificações.
- Este produto, incluindo seus acessórios, pode sofrer modificações em virtude de melhorias sem aviso prévio.

- A SHARP não será responsável por nenhum dano econômico ou material conseqüente ou incidental causado pelo uso indevido e/ou mau funcionamento deste produto e seus periféricos, a menos que tal responsabilidade seja reconhecida por lei.
- Alguns dos modelos descritos neste manual podem não estar disponíveis em alguns países.

ESPECIFICAÇÕES

Tipo: Calculadora eletrônica
Capacidade de operação: EL-310AN/81N: 8 dígitos
EL-122N/123N: 12 dígitos
Fornecimento de energia: Pilha solar incorpora e pilha de manganês alcalino:
EL-310AN/81N:
1,5 V ⎓ (CC) LR1130 ou equivalente × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (CC) LR44 ou equivalente × 1
Tempo de operação: (varia de acordo com o uso e outros factores,) EL-310AN/81N: Aprox. 18 meses
EL-122N/123N: Aprox. 24 meses (com 1 hora de uso diário, só com a pilha alcalina)
Desligamento automático: EL-310AN/81N: Aprox. 7 min.
EL-122N/123N: Aprox. 10 min.
Temperatura de funcionamento: 0°C - 40°C
Dimensões: EL-310AN/81N:
76,9 mm(L) × 125 mm(P) × 20,7 mm(A)
EL-122N:
96,5 mm(L) × 155 mm(P) × 24,5 mm(A)
EL-123N:
111,9 mm(L) × 176 mm(P) × 26,3 mm(A)
Acessórios: Pilha de manganês alcalino (instalada), manual de instruções

ภาษาไทย

ก่อนการใช้งานเครื่องคำนวณ

- กรุณาอย่ากดจอ LCD แรงเกินไปเนื่องจากหน้าจอถูกเสียหายได้
- อย่าทิ้งแบตเตอรี่ลงในไฟอย่างเด็ดขาด
- เก็บแบตเตอรี่ไว้ให้พ้นมือเด็ก
- หากหน้าจอไม่แสดงผลใดๆ ให้กดปุ่ม [ON/C]
- แบตเตอรี่ที่ติดมากับเครื่องคิดเลขโดยทางโรงงานเป็นผู้คิดดังอาจหมดอายุการใช้งานก่อนเวลาที่ระบุในข้อกำหนด
- เครื่องคิดเลขรวมทั้งอุปกรณ์ประกอบเครื่องนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงเพื่อยกระดับคุณภาพเครื่องโดยมิได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า

- SHARP จะไม่รับผิดชอบทางกฎหมายหรือรับผิดชอบด้านอื่นๆ ในกรณีที่เกิดเหตุการณ์หรือความเสียหายต่อเศรษฐกิจ/ทรัพย์สินเนื่องมาจากการใช้เครื่องคิดภัณฑ์ รวมทั้งอุปกรณ์ไม่ถูกต้อง และ/หรือการใช้เครื่องที่กลไกการทำงานบกพร่อง ยกเว้นกรณีที่ความรับผิดชอบนั้นได้รับการรับรองทางกฎหมาย
- เครื่องคิดเลขบางรุ่นตามที่ได้อธิบายไว้ในคู่มือนี้อาจไม่สามารถใช้ได้จริงในบางประเทศ

คุณสมบัติ

ชนิด: เครื่องคำนวณเลข
ความสามารถในการคำนวณ: EL-310AN/81N: 8 หลัก
EL-122N/123N: 12 หลัก
แหล่งจ่ายไฟ: เซลล์แสงอาทิตย์ในตัวและแบตเตอรี่อัลคาลาย์น-แมงกานีส
EL-310AN/81N:
1.5 V⎓ (DC) LR1130 หรือเท่ากัน × 1
EL-122N/123N:
1.5 V⎓ (DC) LR44 หรือเท่ากัน × 1
อายุการใช้งาน: (ขึ้นอยู่กับวิธีการใช้งานและปัจจัยอื่นๆ) EL-310AN/81N: ประมาณ 18 เดือน
EL-122N/123N: ประมาณ 24 เดือน (ใช้งานวันละ 1 ชั่วโมง ใช้ถ่านอัลคาไลน์เท่านั้น)
การปิดเครื่องอัตโนมัติ: EL-310AN/81N: ประมาณ 7 นาที
EL-122N/123N: ประมาณ 10 นาที
อุณหภูมิขณะใช้งาน: 0°C - 40°C
ขนาด: EL-310AN/81N:
76.9 มม.(ก) × 125 มม.(ย) × 20.7 มม.(ส)
EL-122N:
96.5 มม.(ก) × 155 มม.(ย) × 24.5 มม.(ส)
EL-123N:
111.9 มม.(ก) × 176 มม.(ย) × 26.3 มม.(ส)
อุปกรณ์พร้อมเครื่อง: แบตเตอรีลิเธียม (มาพร้อมเครื่อง) คู่มือการใช้

ผลิตในประเทศจีน
เครื่องคำนวณ
บริษัท ชาร์ป ไทย จำกัด
ชั้น 12 อาคารรามาแลนด์ 952 ถนนพระราม4 แขวงสุริยวงศ์
เขตบางรัก กรุงเทพฯ 10500

BAHASA INDONESIA

SEBELUM MENGGUNAKAN

- Jangan menekan panel LCD terlalu keras karena panel ini terbuat dari kaca.
- Jangan sekali-kali membuang baterainya ke dalam api.
- Jauhkan baterai dari jangkauan anak-anak.
- Jika layar kosong, tekan [ON/C].
- Baterai dipasang di pabrik sebelum kalkulator dikirimkan keluar, dan dapat habis sebelum mencapai usia pakai yang dinyatakan dalam spesifikasi.
- Produk ini, termasuk aksesorinya, dapat mengalami perubahan karena upgrade, tanpa pemberitahuan.

- SHARP tidak dapat dituntut dan tidak bertanggung jawab atas kerusakan insidentil atau kerugian ekonomi atau kerugian properti yang disebabkan oleh penyalahgunaan dan/atau malfungsi produk ini dan aksesorinya, kecuali bila pertanggungjawaban semacam itu diakui oleh hukum.
- Beberapa model yang digambarkan dalam manual ini mungkin tidak tersedia di beberapa negara.

SPESIFIKASI

Tipe: Kalkulator elektronik
Kapasitas pengoperasian: EL-310AN/81N: 8 digit
EL-122N/123N: 12 digit
Sumber daya: Solar sel (sel matahari) built-in dan baterai mangan alkali:
EL-310AN/81N:
1.5 V ⎓ (DC) LR1130 atau setara × 1
EL-122N/123N:
1,5 V ⎓ (DC) LR44 atau setara × 1
Waktu pengoperasian: (bervariasi tergantung pada penggunaan dan faktor-faktor lainnya) EL-310AN/81N: Kira-kira 18 bulan
EL-122N/123N: Kira-kira 24 bulan (dengan penggunaan 1 jam setiap hari, gunakan baterai alkalin saja)
Power-off Otomatis: EL-310AN/81N: Sekitar 7 menit.
EL-122N/123N: Sekitar 10 menit.
Suhu pengoperasian: 0°C - 40°C
Dimensi: EL-310AN/81N:
76.9 mm(L) × 125 mm(P) × 20.7 mm(T)
EL-122N:
96.5 mm(L) × 155 mm(P) × 24.5 mm(T)
EL-123N:
111.9 mm(L) × 176 mm(P) × 26.3 mm(T)
Aksesori: Baterai alkalin mangan (terpasang), Petunjuk penggunaan

한국어

사용전 주의 사항

- LCD 패널은 유리로 되어 있으므로 너무 세게 누르지 마십시오.
- 절대로 배터리를 불에 넣지 마십시오.
- 배터리는 어린 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 화면에 아무 것도 표시되지 않으면 [ON/C]를 누르십시오.
- 출하 전 공장에서 장착된 전지는 규격에 명시된 서비스 수명이 다하기 전에 방전될 수 있습니다.
- 부속품을 비롯해 이 제품은 사전 예고 없이 업그레이드를 위해 변경될 수 있습니다 .

- SHARP(샤프)는 본 제품과 주변 장치의 장물된 사용 및/또는 오작동으로 인해 초래되는 우발적이거나 결과적인 어떠한 경제적/재산상 손실에 대해서도 법에 지정된 범위를 벗어나 책임을 지거나 변상하지 않습니다.
- 이 설명서에 나온 몇 가지 모델들이 사용되고 있지않는 나라들도 있습니다.

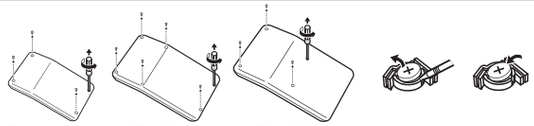
규격

유형: 전자 계산기
자리수 지원: EL-310AN/81N: 8 도리
EL-122N/123N: 12

BATTERY REPLACEMENT
AUSWECHSELN DER BATTERIE
REMPLACEMENT DE LA PILE
CAMBIO DE LA PILA
SOSTITUZIONE DELLE PILE
ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

BATTERIBYTE
PARISTON VAIHTAMINEN
ELEMCSERE
VÝMĚNA BATERIE
WYMIANA BATERII
استبدال البطارية

TROCA DA PILHA
น้ำหนัก
PENGGANTIAN BATERAI
배터리 교체
电池更换



[EL-310AN/81N] [EL-122N] [EL-123N]

OPERATIONS
BEDIENUNG
OPERATIONS
OPERACIONES
OPERAZIONI
РАСЧЕТЫ

OPERATIONER
TOIMINNOT
MŮVELETEK
OVLÁDÁNÍ
DZIAŁANIE
عمليات التشغيل

OPERAÇÃO
น้ำหนัก
PENGOPERASIAN
작동
操作

1. Prior to starting calculation, Press [C] to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
2. Before starting memory calculations, press [CM] to clear the memory.
3. For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
4. The operations of multiple models are described in this manual. Therefore, the position of symbols in this manual may be different from your model.
5. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example | (2) Key operations | (3) Display

1. Vor dem Beginnen einer Rechnung drücken Sie [C], um alle Restwerte und Rechnungsinstruktionen im Rechner zu löschen.
2. Vor Beginn von Speicher-Berechnungen drücken Sie [CM] zum Löschen der Speicherinhalte.
3. Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
4. In dieser Anleitung wird die Bedienung verschiedener Modelle erläutert. Die dargestellte Position der jeweiligen Symbole kann auf Ihrem Modell möglicherweise abweichen.
5. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel | (2) Tastenbedienung | (3) Anzeige

1. Avant de commencer un calcul, appuyez sur [C] pour effacer les valeurs et instructions de calcul restées dans la calculatrice.
2. Avant de commencer un calcul avec mémoire, appuyez sur [CM] pour effacer la mémoire.
3. Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
4. Ce manuel décrit le fonctionnement de plusieurs modèles. La position des symboles indiquée dans ce manuel peut donc être différente sur votre modèle.
5. Sauf indication contraire, les exemples de procédures sont donnés de la façon suivante.

(1) Exemple | (2) Séquence des touches | (3) Affichage

1. Antes de empezar a hacer cálculos, pulse [C] para borrar cualquier valor e instrucción de cálculo que puedan quedar en la calculadora.
2. Antes de empezar a hacer cálculos con la memoria, pulse [CM] para borrar la memoria.
3. Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
4. En este manual se describen las operaciones de varios modelos. Por lo tanto, la posición de los símbolos en este manual puede ser diferente de la de su modelo.
5. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo | (2) Operación de teclas | (3) Exhibición

1. Prima di iniziare il calcolo agire su [C] per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.
2. Prima di iniziare il calcolo facendo uso della memoria, agire su [CM] per cancellare completamente il contenuto della memoria.
3. Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
4. In questo manuale è descritto il funzionamento di più modelli. Pertanto la posizione dei simboli nel manuale potrebbe essere diversa rispetto al modello in possesso.
5. Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio | (2) Tasti digitati | (3) Quadrante

1. Нажмите на клавишу [C] для сброса всех значений и вычислительных инструкций, оставшихся в калькуляторе.
2. Прежде чем приступить к вычислениям с использованием памяти, нажмите на клавишу [CM] для сброса памяти.
3. В приведенных далее примерах упоминаются только необходимые символы.
4. В данном руководстве описано выполнение расчетов с применением различных моделей. Поэтому расположение символов в вашей модели может отличаться от приведенного в данном руководстве.
5. Примеры приведены в следующем формате, если не оговорен иной.

(1) Пример | (2) Нажатия на клавиши | (3) Результат

1. Tryck före varje ny beräkning på [C] för att radera eventuella kvarvarande värden eller beräkningsinstruktioner i räknaren.
2. Tryck före en minnesberäkning på [CM] för att rensa minnet.
3. Vid beskrivning av beräkningsexempel anges endast de symboler som krävs för aktuell beskrivning.
4. Den här bruksanvisningen beskriver hur flera modeller används. Därför kan placeringen av symbolerna i bruksanvisningen skilja sig från din modell.
5. Exempel på beräkningar beskrivs enligt följande, såvida inget annat anges.

(1) Exempel | (2) Tangenttryckning | (3) Skärmvisning

1. Ennen kuin alat laskea, tyhjennä näytöllä olevat lukemat ja laskuohjeet painamalla [C].
2. Ennen kuin alat käyttää muistitoimintoa, tyhjennä muisti painamalla [CM].
3. Laskuesimerkeissä mainitaan ainoastaan toimintojen selittämisessä vaaditut symbolit.
4. Tässä käyttöohjeessa on kuvattu usean eri mallin toiminnot. Siksi tämän käyttöohjeen kuvien symbolien sijainnit voivat olla erilaiset kuin mallissasi.
5. Esimerkit esitetään seuraavalla tavalla, jos ei muuta mainita.

(1) Esimerkki | (2) Keskeiset toiminnot | (3) Näyttö

1. Számítás előtt nyomja meg a [C] gombot, hogy a számológépben töröljön minden megmaradt értéket és számítási utasítást.
2. Memóriával végzendő számítások előtt a memória törléséhez nyomja meg a [CM] gombot.
3. Számítási példák kifejezéséhez csak a magyarázathoz szükséges jeleket említjük meg.
4. Az útmutató több modell műveleteit mutatja be, ezért előfordulhat, hogy a jelek útmutatóban látható helyzete eltér az Ön modelljétől.
5. A példaeljárások a következő módon vannak felsorolva, ha másképp nincs megadva.

(1) Példa | (2) Gombnyomások | (3) Kijelzés

1. Stisknutím tlačítka [C] vymažete případný výsledek předchozího výpočtu nebo pokyny na displeji.
2. Před zahájením výpočtů s pamětí vymažte obsah paměti stisknutím tlačítka [CM].
3. Příklady výpočtů uvádějí jen symboly potřebné k vysvětlení.
4. V tomto návodu je popsáno ovládání více modelů. Uvedené umístění symbolů se proto může od vašeho modelu lišit.
5. Příklady postupů jsou uvedeny v tomto formátu, pokud není uvedeno jinak.

(1) Příklad | (2) Stisky tlačítek | (3) Obsah displeje

1. Naciśnij przycisk [C] w celu usunięcia pozostałych wartości i instrukcji obliczeń z pamięci kalkulatora.
2. Przed rozpoczęciem obliczeń pamięciowych naciśnij przycisk [CM] w celu wyczyszczenia zawartości pamięci.
3. W celu przedstawienia przykładowych obliczeń wskazano tylko symbole niezbędne do wyjaśnienia.
4. W instrukcji opisano sposób działania różnych modeli. Rozmieszczenie symboli na Twoim modelu kalkulatora może różnić się od podanego w instrukcji.
5. O ile nie określono inaczej, przykładowe procedury przedstawione są w poniższy sposób.

(1) Przykład | (2) Kolejność przycisków | (3) Wyświetlacz

1. اضغط [C] لحذف أي قيم أو نتائج حسابات موجودة في الحاسبة.
2. قبل بدء حسابات الذاكرة، اضغط [CM] لإلغاء محتويات الذاكرة.
3. للتعبير عن أمثلة الحسابات، تم الاقتصار على ذكر الرموز المطلوبة للشرح فقط.
4. عمليات تشغيل الطرازات المختلفة موضحة في هذا الدليل. ولذلك، قد يختلف موضع بعض الرموز في هذا الدليل عن الطراز الخاص بك.
5. خطوات الأمثلة مدرجة بالأسلوب التالي مالم يذكر خلاف ذلك.

(١) المثال | (٢) عمليات تشغيل المفاتيح | (٣) العرض على الشاشة

1. Prima [C] para limpar valores residuais e instruções de cálculo da calculadora.
2. Ao iniciar um cálculo de memória, prima [CM] para limpar a memória.
3. Para expressar os exemplos de cálculo, somente os símbolos que são necessário para a explicação são mencionados.
4. Neste manual estão descritas operações para vários modelos. Desta forma, a posição dos símbolos no manual pode ser diferente do seu modelo.
5. Os procedimentos de exemplo são listados da seguinte maneira, salvo quando especificado em contrário.

(1) Exemplo | (2) Operações das teclas | (3) Exibição

1. ก่อนเริ่มคำนวณให้กด [C] เพื่อล้างค่าและคำแนะนำการคำนวณใดๆ ที่เหลือค้างอยู่
2. ก่อนเริ่มการคำนวณด้วยเลขในหน่วยความจำให้กด [CM] เพื่อล้างหน่วยความจำ
3. สำหรับตัวอย่างการคำนวณ จะมีเพียงแต่สัญลักษณ์ที่ใช้ในการอธิบายเท่านั้น
4. คู่มือฉบับนี้อธิบายการทำงานของอุปกรณ์หลายรุ่น ดังนั้น ตำแหน่งของสัญลักษณ์ต่างๆ ในคู่มือฉบับนี้อาจแตกต่างจากอุปกรณ์รุ่นที่คุณใช้
5. ตัวอย่างขั้นตอนการทำงานได้ถูกเรียงลำดับไว้ดังต่อไปนี้ (ขั้นตอนนี้สามารถเปลี่ยนลำดับได้หากถูกระบุเป็นกรณีพิเศษ)

(1) ตัวอย่าง | (2) คีย์การทำงาน | (3) จอแสดงผล

1. Sebelum memulai perhitungan, tekan [C] untuk menghapus nilai sisa dan instruksi perhitungan pada kalkulator.
2. Sebelum memulai perhitungan memori, tekan [CM] untuk menghapus isi memori.
3. Untuk menyatakan contoh-contoh perhitungan, hanya simbol-simbol yang diperlukan untuk penjelasan akan disebutkan.
4. Pengoperasian berbagai model dijelaskan pada pedoman ini. Karenanya, letak simbol di pedoman ini bisa berbeda dengan model yang Anda miliki.
5. Contoh prosedur disebutkan dengan cara sebagai berikut kecuali bila dinyatakan lain.

(1) Contoh | (2) Pengoperasian tombol | (3)Tampilan

1. 계산을 시작하기 전에 [C] 를 눌러 계산기에 남아있는 모든 값과 계산 지침을 소거합니다.
2. 메모리 계산을 시작하기 전에 [CM] 을 눌러 메모리를 소거합니다.
3. 계산 예 표시를 위해 설명에 필요한 기호만 언급합니다.
4. 이 설명서는 여러 모델의 작동에 대해서 설명되어 있습니다. 따라서 이 설명서의 기호 위치는 모델에 따라 다를 수 있습니다.
5. 달리 명시되지 않는 한 절차 예는 다음과 같이 나열됩니다.

(1) 예 | (2) 키 작동 | (3) 표시

1. 按 [C] 清除计算器中任何剩余值和计算指令。
2. 在开始内存计算之前，按 [CM] 清除内存。
3. 在解释计算的例子时，将只提及进行解释所需的记号。
4. 本说明书中说明多个机型的操作。因此，本说明书中符号的位置可能与您的机型有所差异。
5. 除特别说明之外，举例的操作过程以如下方式列举。

（1）举例 | （2）键盘操作 | （3）显示

(1)	(2)	(3)
	[C]	0.
(− 24 + 2) ÷ 4 =− 5.5	[−] 24 [+] 2 [÷] 4 [=]	-5.5
13 × (− 4) ÷ 2 =− 26	13 [×] 4 [±] [÷] 2 [=]	-26.
34 + 57 = 91	34 [+] 57 [=]	91.
45 + 57 = 102	45 [=]	102.
38 − 26 = 12	38 [−] 26 [=]	12.
35 − 26 = 9	35 [=]	9.
68 × 25 = 1700	68 [×] 25 [=]	1'700.
68 × 40 = 2720	40 [=]	2'720.
35 ÷ 14 = 2.5	35 [÷] 14 [=]	2.5
98 ÷ 14 = 7	98 [=]	7.
200 × 10% = 20	200 [×] 10 [%]	20.
(9 ÷ 36) × 100 = 25	9 [÷] 36 [%]	25.
200 + (200 × 10%) = 220	200 [+] 10 [%]	220.
$4^6 = (4^3)^2 = 4096$	4 [×] [=] [=] [×] [=]	4'096.
√25 − 9 = 4	25 [−] 9 [=] [√]	4.
1/8 = 0.125	8 [÷] [=]	0.125
25 × 5 = 125 (−) 84 ÷ 3 = 28 (+) 68 + 17 = 85 182	[CM] 25 [×] 5 [M+] 84 [÷] 3 [M−] 68 [+] 17 [M+] [RM] [CM]	M 125. M 28. M 85. M 182. 182.
2 + 3 → 2 + 4 = 6	2 [+] 3 [CE] 4 [=]	6.
5 × 2 → 5 ÷ 2 = 2.5	5 [×] [÷] 2 [=]	2.5

(EL-310AN/81N)

(1)	(2)	(3)
98765432 ÷ 0.444 ×	[CE] 98765432 [÷] 0.444 [×]	2.2244466 E
555 = 1234.5678 × 10^8	[CE] 555 [=] (1234.5678 × 10^8 = 123456780000)	1'234.5678

(EL-122N/123N)

(1)	(2)	(3)
	[GT] [GT] [CE]	0.
23.5+42.3=65.8	23.5 [+] 42.3 [=]	G 65.8
72.4−37.32+12=47.08	72.4 [−] 37.32 [+] 12 [=]	G 47.08
+) 27−19−21.61=−13.61	27 [−] 19 [−] 21.61 [=]	G -13.61
99.27	[GT]	G 99.27
123456 → 123478	123456 [→] [→] 78	123'478.
987654320988 ÷ 0.444 ×	[CE] 987654320988 [÷] 0.444 [×]	E 2.22444666889
555 = 1234.56790123 × 10^{12}	[CE] 555 [=] (1234.56790123 × 10^{12} = 1234567901230000)	1'234.56790123

(EL-122N/123N)

◈ **MARKUP CALC. / BERECHNUNG DES GEWINNAUFSCHLAGS / CALCUL DE MARGE BÉNÉFICIAIRE / CÁLC. AUMENTO PRECIO / CALC. DI RICARICO / ВЫЧИСЛ. НАЦЕНКИ / PÅSLAGSBERÄKNING / KATELASKELMA / ÁRRÉS SZÁMÍTÁSA / VÝPOČ. PŘIRÁŽKY / OBLICZ. NARZUTU / حساب هامش الربح / CÁLCULO DE MAJORAÇÃO / การคำนวณส่วนต่าง / PERHITUNGAN KENAIKAN HARGA / 마크업 계산기 / 加价计算**

(1)	(2)	(3)
• Cost = $350, Markup % = 30% → Selling Price ?(500), Markup ?(150) • Kosten = $350, Gewinnaufschlag % = 30% → Verkaufspreis ?(500), Gewinnaufschlag ?(150) • Prix d'achat = $350, Marge bénéficiaire % = 30% → Prix de vente ?(500), Marge bénéficiaire ?(150) • Costo = $350, % de aumento de precio = 30% → Precio de venta ?(500), Aumento de precio ?(150) • Costo = $350, % Ricarico = 30% → Prezzo di vendita ?(500), Ricarico ?(150) • Стоимость = $350, Наценка % = 30% → Продажная цена ?(500), Наценка ?(150) • Kostnad = $350, Påslag i % = 30% → Försäljningspris ?(500), Påslag ?(150) • Hankintahinta = $350, Kate-% = 30% → Myyntihinta ?(500), Kate ?(150) • Költség = $350, Árrés % = 30% → Eladási ár ?(500), Árrés ?(150) • Náklady = $350, % Přirážka = 30% → Prodejní cena ?(500), Přirážka ?(150) • Koszt = $350, Narzut % = 30% → Cena sprzedaży ?(500), Narzut ?(150) • سعر البيع ?(500)، هامش الربح ?(150)، التكلفة ← 30% = % ,$350 = التكلفة • Custo = $350, % Marcação = 30% → Preço Venda ?(500), Marcação ?(150) • ต้นทุน = $350, % ส่วนต่าง = 30% → ต้นทุน ?(500), ส่วนต่าง ?(150) • Biaya = $350, Kenaikan harga % = 30% → Harga Penjualan ?(500), Kenaikan harga ?(150) • 비용 = $350, 마크업 % = 30% → 판매가 ?(500), 마크업 ?(150) • 成本 = $350, 加价 % = 30% → 销售价 ?(500), 加价 ?(150)	[C] 350 [÷] 30 [MU] [MU]	500. 150.

For EU only: Manufactured by
SHARP CORPORATION
22-22 Nagaike-cho, Abeno-ku,
Osaka 545-8522, Japan
In Europe represented by
Sharp Electronics Europe Ltd.
4 Furzeground Way, Stockley Park,
Uxbridge, Middlesex, UB11 1EZ, U.K.
http://www.sharp.eu/
Imported into Europe by
MORAVIA Consulting, spol. s r.o.,
Olomoucká 83, 627 00 Brno, Czech Republic
Visit our Web site
http://www.moravia-consulting.com

(1)	(2)	(3)
• Selling Price = $500, Markup % = 30% → Cost ?(350) • Verkaufspreis = $500, Gewinnaufschlag % = 30% → Kosten ?(350) • Prix de vente = $500, Marge bénéficiaire % = 30% → Prix d'achat ?(350) • Precio de venta = $500, % de aumento de precio = 30% → Costo ?(350) • Prezzo di vendita = $500, % Ricarico = 30% → Costo ?(350) • Продажная цена = $500, Наценка % = 30% → Стоимость ?(350) • Försäljningspris = $500, Påslag i % = 30% → Kostnad ?(350) • Myyntihinta = $500, Kate-% = 30% → Hankintahinta ?(350) • Eladási ár = $500, Árrés % = 30% → Költség ?(350) • Prodejní cena = $500, % Přirážka = 30% → Náklady ?(350) • Cena sprzedaży = $500, Narzut % = 30% → Koszt ?(350) • سعر البيع ?(350)، هامش الربح ?(350)، التكلفة ← 30% = % ,$500 • Preço Venda = $500, % Marcação = 30% → Custo ?(350) • ราคาขาย = $500, % ส่วนต่าง = 30% → ต้นทุน ?(350) • Harga Penjualan = $500, Kenaikan harga % = 30% → Biaya ?(350) • 마크업 = $500, 마크업 % = 30% → 비용 ?(350) • 销售价 = $500, 加价 % = 30% → 成本 ?(350)	[C] 500 [×] 30 [±] [MU]	350.
• Cost = $350, Markup % on cost = 30% → Selling Price ?(455) • Kosten = $350, Gewinnaufschlag %, auf Kosten = 30% → Verkaufspreis ?(455) • Prix d'achat = $350, Marge bénéficiaire %, sur coût = 30% → Prix de vente ?(455) • Costo = $350, % de aumento de precio sobre el costo = 30% → Precio de venta ?(455) • Costo = $350, % ricarico su costo = 30% → Prezzo di vendita ?(455) • Стоимость = $350, Наценка в % к стоимости = 30% → Продажная цена ?(455) • Kostnad = $350, Påslag i % på kostnad = 30% → Försäljningspris ?(455) • Hankintahinta = $350, Kate-% hankintahinnasta = 30% → Myyntihinta ?(455) • Költség = $350, Haszonkulcs % = 30% → Eladási ár ?(455) • Náklady = $350, % přirážky k nákladům = 30% → Prodejní cena ?(455) • Koszt = $350, Narzut na koszt, w % = 30% → Cena sprzedaży ?(455) • سعر البيع ?(455) ← 30% = على التكلفة هامش الربح ,$350 = التكلفة • Custo = $350, % Marcação no custo = 30% → Preço Venda ?(455) • ต้นทุน = $350, % ส่วนต่างคิดจากต้นทุน = 30% → ราคาขาย ?(455) • Biaya = $350, Kenaikan harga % dengan biaya = 30% → Harga Penjualan ?(455) • 비용 = $350, 비용에 % 마크업 = 30% → 판매가 ?(455) • 成本 = $350, 成本加价百分率 % = 30% → 销售价 ?(455)	[C] 350 [×] 30 [MU]	455.
• Selling Price = $455, Markup % on cost = 30% → Cost ?(350), Markup ?(105) • Verkaufspreis = $455, Gewinnaufschlag % auf Kosten = 30% → Kosten ?(350), Gewinnaufschlag ?(105) • Prix de vente = $455, Marge bénéficiaire % sur coût = 30% → Prix d'achat ?(350), Marge bénéficiaire ?(105) • Precio de venta = $455, % de aumento de precio = 30% → Costo ?(350), Aumento de precio ?(105) • Prezzo di vendita = $455, % Ricarico = 30% → Costo ?(350), Ricarico ?(105) • Продажная цена = $455, Наценка % = 30% → Стоимость ?(350), Наценка ?(105) • Försäljningspris = $455, Påslag i % = 30% → Kostnad ?(350), Påslag ?(105) • Myyntihinta = $455, Kate-% = 30% → Hankintahinta ?(350), Kate ?(105) • Eladási ár = $455, Árrés % = 30% → Költség ?(350), Árrés ?(105) • Prodejní cena = $455, % Přirážka = 30% → Náklady ?(350), Přirážka ?(105) • Cena sprzedaży = $455, Narzut % = 30% → Koszt ?(350), Narzut ?(105) • سعر البيع ?(455)، هامش الربح ?(105)، التكلفة ← 30% = % ,$350 • Preço Venda = $455, % Marcação = 30% → Custo ?(350), Marcação ?(105) • ราคาขาย = $455, % ส่วนต่าง = 30% → ต้นทุน ?(350), ส่วนต่าง ?(105) • Harga Penjualan = $455, Kenaikan harga % = 30% → Biaya ?(350), Kenaikan harga ?(105) • 마크업 = $455, 마크업 % = 30% → 비용 ?(350), 마크업 ?(105) • 销售价 = $455, 加价 % = 30% → 成本 ?(350), 加价 ?(105)	[C] 455 [÷] 30 [±] [MU] [MU]	350. 105.

Information on the Disposal of this Equipment and its Batteries — ENGLISH

IF YOU WISH TO DISPOSE OF THIS EQUIPMENT OR ITS BATTERIES, DO NOT USE THE ORDINARY WASTE BIN ! DO NOT PUT THEM INTO A FIREPLACE !

1. In the European Union

Used electrical and electronic equipment and batteries must be collected and treated SEPARATELY in accordance with law. This ensures an environment-friendly treatment, promotes recycling of materials, and minimizes final disposal of waste. Each household should participate ! ILLEGAL DISPOSAL can be harmful to human health and the environment due to contained hazardous substances ! THIS SYMBOL appears on electrical and electronic equipment and batteries (or the packaging) to remind you of that ! If 'Hg' or 'Pb' appears below it, this means that the battery contains traces of mercury (Hg) or lead (Pb), respectively.

Take USED EQUIPMENT to a local, usually municipal, collection facility, where available. Before that, remove batteries. Take USED BATTERIES to a battery collection facility; usually a place where new batteries are sold. Ask there for a collection box for used batteries. If in doubt, contact your dealer or local authorities and ask for the correct method of disposal.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

Informationen zur Entsorgung dieses Gerätes und der Batterien — DEUTSCH

WENN DIESES GERÄT ODER DIE BATTERIEN ENTSORGT WERDEN SOLLEN, DÜRFEN SIE NICHT ZUM HAUSMÜLL GEGEBEN WERDEN !

1. In der Europäischen Union

Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte und Batterien müssen laut Gesetz GETRENNT gesammelt und entsorgt werden. So werden die umweltfreundliche Abfallbehandlung und das Recycling von Stoffen sichergestellt und die Rest-Abfallmengen minimiert. Jeder Haushalt sollte dies unterstützen. Der ORDNUNGSWIDRIGE ENTSORGUNG schadet wegen der schädlichen Stoffe darin der Gesundheit und der Umwelt ! DIESES ZEICHEN auf Gerät, Batterie oder Verpackung soll Sie darauf hinweisen ! Wenn darunter noch 'Hg' oder 'Pb' steht, bedeutet dies, dass Spuren von Quecksilber (Hg) or Blei (Pb) in der Batterie vorhanden sind.

Bringen Sie GEBRAUCHTE ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE GERÄTE zur einer örtlichen, meist kommunalen Sammelstelle, soweit vorhanden. Entnehmen Sie zuvor die Batterien. Bringen Sie VERBRAUCHTE BATTERIEN zu einer Batterie-Sammelstelle; zumeist dort, wo neue Batterien verkauft werden. Fragen Sie dort nach einem Sammelbehälter für verbrauchte Batterien. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Händler oder Ihre örtlichen Behörden, um Auskunft über die richtige Entsorgung zu erhalten.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Information sur la mise au rebut de cet Équipement et de ses Piles/Batteries — FRANÇAIS

SI VOUS VOULEZ METTRE AU REBUT CET ÉQUIPEMENT OU SES PILES/BATTERIES, N'UTILISEZ PAS LA POUBELLE ORDINAIRE! NE LES BRULEZ PAS DANS UNE CHEMINÉE!

1. Au sein de l'Union européenne

L'équipement électrique et électronique usagé et les piles/batteries doivent être rassemblés et traités SÉPARÉMENT conformément à la loi. Cela assure un traitement respectueux de l'environnement, promeut le recyclage de matériels et réduit au minimum le volume final de déchets. Chaque ménage devrait participer! Le DEPOT SAUVAGE peut être nuisible pour la santé humaine et l'environnement en raison de la présence de substances dangereuses! CE SYMBOLE est visible sur l'équipement électrique et électronique et sur les piles/batteries (ou sur leurs emballages) afin de vous le rappeler! Si 'Hg' ou 'Pb' apparaissent en dessous, sur la pile/batterie, cela signifie que la pile/batterie contient des traces de mercure (Hg) ou de plomb (Pb).

Déposer l'ÉQUIPEMENT USAGE à l'endroit prévu par votre municipalité, si disponible. Auparavant, ôter les Piles/Batteries usagées. Déposer des PILES/BATTERIES UTILISÉES à l'endroit prévu pour la collecte de pile/batterie; cela peut être chez votre fournisseur habituel dans le collecteur approprié. Dans le doute, entrez en contact avec votre revendeur ou les autorités locales et demandez des informations sur la méthode à utiliser pour la mise au rebut.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

Información sobre el Desechado de este Aparato y sus Pilas — ESPAÑOL

SI USTED DESEA DESECHAR ESTE APARATO O SUS PILAS, NO USE EL CONTENEDOR DE RESIDUOS HABITUAL ! NO LOS DEPOSITE EN LUGARES CON FUEGO !

1. En la Unión Europea

Los aparatos eléctricos y electrónicos y las pilas usadas deben ser recogidos y tratados SEPARADAMENTE de acuerdo con la Ley. Esto garantiza un tratamiento respetuoso del medio ambiente, promueve el reciclaje de materiales, y minimiza el desecho final de residuos. Todos los hogares deben participar !, El DESECHADO ILEGAL puede ser perjudicial para la salud humana y el medio ambiente, debido a las sustancias peligrosas contenidas !. ESTE SÍMBOLO aparece en los aparatos eléctricos y electrónicos y en las pilas (o en el embalaje) para recordárselo !. Si "Hg" o "Pb" aparece debajo, significa que contienen trazas de mercurio (Hg) o plomo (Pb), respectivamente.

Lleve los APARATOS USADOS a un centro de recogida local, normalmente municipal, cuando esté disponible. Antes de eso, retire las pilas. Lleve las PILAS USADAS a un centro de recogida de pilas, por lo general un lugar donde se venden pilas nuevas. Pregunte allí por la caja de recogida de pilas usadas. En caso de duda, contacte con su distribuidor o con las autoridades locales y pregunte por el método correcto de desechado.

2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con las autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

Informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio e delle sue batterie — ITALIANO

PER SMALTIRE IL PRESENTE DISPOSITIVO O LE SUE BATTERIE, NON UTILIZZARE IL NORMALE BIDONE DELLA SPAZZATURA ! NON INCENERIRE !

1. Nell'Unione europea

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e le batterie, devono essere raccolte SEPARATAMENTE e in conformità alla legislazione vigente Questo assicura un trattamento ambientalmente compatibile, che promuove il riciclaggio dei materiali, e minimizza il conferimento finale di rifiuti. Ognuno di noi può contribuire ! Lo SMALTIMENTO ILLEGALE può essere pericoloso per la salute umana e l'ambiente a causa delle sostanze pericolose contenute ! QUESTO SIMBOLO sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie o l'imballaggio è per ricordarvi questo ! Se 'Hg' o 'Pb' sono presenti là sotto significa che le batterie contengono rispettivamente tracce di mercurio (Hg) o di piombo (Pb).

Porta gli APPARECCHI USATI alla più vicina piazzola municipale ove disponibile. Rimuovi prima le batterie. Porta le BATTERIE USATE negli appositi contenitori che si trovano nelle piazzole o nei punti vendita di nuove batterie. Chiedi lì per il contenitore delle batterie usate Per dubbi o chiarimenti contatta il tuo Rivenditore o le locali autorità e chiedi informazioni sul corretto metodo di smaltimento.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

Информация об утилизации данного Оборудования и Батарей к нему. — РУССКИЙ

ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ БАТАРЕЙ К НЕМУ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОБЫЧНУЮ КОРЗИНУ ДЛЯ МУСОРА И НЕ СЖИГАЙТЕ ЕГО!

1. В Европейском Союзе

Использованные электрическое и электронное оборудование и батареи к нему должны быть собраны и отсортированы РАЗДЕЛЬНО в соответствии с Законом. Это гарантирует благоприятное для окружающей среды обращение, способствует повторному использованию материалов, и минимизирует финальное уничтожение отходов.

Это правило касается всех пользователей!

НЕЗАКОННАЯ УТИЛИЗАЦИЯ может причинить вред здоровью человека и окружающей среде из-за содержавших внутри такого оборудования и батарей опасных веществ! ТАКОЙ ИНДИКАТОР появляется на электрическом и электронном оборудовании, а также на батареях (или на упаковке), напоминая Вам об этом! Если на батарее появляются индикаторы «Hg» или «Pb», это означает, что она содержит незначительное количество ртути (Hg) или свинца (Pb), соответственно. По возможности, передавайте ИСПОЛЬЗОВАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ в местный, как правило, муниципальный, пункт приема отходов, удалив перед этим из него батареи. ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ, передавайте на пункт приема батарей - как правило, это место продажи таких батарей – попросив специальную емкость для использованных батарей. При наличии сомнений, пожалуйста, обратитесь к своему дилеру или в местные органы власти, для выяснения правильного способа утилизации.

2. В других странах за пределами ЕС

Если вы хотите утилизовать данное изделие, обратитесь в местные органы управления и попросите проконсультировать вас по вопросам утилизации.

Information om avfallshantering av denna utrustning och dess batterier — SVENSKA

OM DU ÖNSKAR AVFALLSHANTERA DENNA UTRUSTNING ELLER DESS BATTERIER, ANVÄND INTE ORDINARIE SOPTUNNA! KASTA INTE UTRUSTNINGEN ELLER DESS BATTERIER I ÖPPEN ELD!

1. EU-länder

Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier måste samlas in och avfallshanteras SEPARAT i enighet med gällande lagstiftning. Detta garanterar en miljövänlig hantering och återvinning av produkten och dess batterier, samt minimerar det slutliga avfallet. Varje hushåll bör hjälpa till! OLAGLIG AVFALLSHANTERING kan vara skadligt för människan och miljön på grund av farliga substanser! DENNA SYMBOL finns på elektrisk och elektronisk utrustning och batterier eller förpackning för att påminna om detta! Om texten " Hg" eller " Pb" finns nedanför, betyder detta att batteriet innehåller spår av kvicksilver (Hg) eller bly (Pb).

Ta UTRUSTNINGEN till en lokal, oftast kommunal återvinningsstation. Ta först ut batterierna. Uttjänta batterier lämnas i särskilda batteribehållare. Sådana behållare finns på alla återvinningsstationer eller i butiker där batterier säljs. Är du osäker, kontakta din återförsäljare eller kommunens miljökontor för information om korrekt avfallshantering.

2. Länder utanför EU

Kontakta de lokala myndigheterna och ta reda på gällande sorterings- och återvinningsföreskrifter om du behöver göra dig av med denna produkt.

Tietoa tämän tuotteen ja sen paristojen hävittämisestä — SUOMI

JOS HALUAT HÄVITTÄÄ TÄMÄN TUOTTEEN TAI SEN PARISTOT, ÄLÄ HEITÄ SEKAJÄTTEIDEN JOUKKOON! EI SAA HÄVITTÄÄ POLTTAMALLA !

1. Euroopan unionissa

Käytetty elektroniikka, elektroniikkatarvikkeet ja paristot tulee kerätä ja lajitella ERIKSEEN lain määrittelemällä tavalla. Tämä takaa ympäristöystävällisen jätteenkäsittelyn, parantaa materiaalien kierrätystä ja minimoi loppujätteen määrän. Jokaisen kotitalouden tulisi osallistua! LAITON HÄVITTÄMINEN voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle vaarallisten aineiden johdosta! TÄMÄ SYMBOLI elektroniikkatarvikkeissa ja paristoissa (tai pakkauksessa) on muistuttamassa sinua tästä! Jos alla on merkintä 'Hg' tai 'Pb', tämä tarkoittaa, että paristo sisältää jälkiä elohopeasta (Hg) tai lyijystä (Pb).

Vie KÄYTETTY ELEKTRONIIKKA paikalliseen, usein kunnan omistuksessa olevaan, jätteen käsittelylaitokseen. Ennen viemistä, poista paristot. Vie KÄYTETYT PARISTOT paristojen keräykseen; usein sijoitettu lähelle paristojen myyntipisteitä. Tiedustele keräyslaatikkoa käytetyille paristoille. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä myyjäliikkeeseen tai paikallisviranomaiseen ja kysy neuvoa oikeasta tavasta hävittämiselle.

2. Muissa maissa EU:n ulkopuolella

Jos haluat hävittää tuotteen, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin ja pyydä ohjeita tuotteen asianmukaiseen hävittämiseen.

Hulladék-elhelyezési tájékoztató a berendezés és az elemek selejtezése esetére — MAGYAR

HA KÍ SZERETNÉ SELEJTEZNI A KÉSZÜLÉKET VAGY A KÉSZÜLÉK ELEMEIT, NE A KÖZÖNSÉGES SZEMETESKUKÁT HASZNÁLJA ! NE DOBJA TŰZBE !

1. Az Európai Unióban

A használt elektromos és elektronikus berendezéseket és elemeket a törvényi szabályozásnak megfelelően KÜLÖN kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Így biztosítható a környezetbarát kezelés, az alkotórészek újrahasznosítása, és a visszamaradó hulladék mennyiségének csökkentése. Minden